

## RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN

### ARREST

nr. 24.291 van 9 maart 2009  
in de zaak RvV X / IV

In zake: X  
Gekozen woonplaats: X

tegen:

de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

---

### DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Azerbeidzjaanse nationaliteit te zijn, op 4 juli 2008 heeft ingediend tegen de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 26 juni 2008.

Gelet op het artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota van de verwerende partij.

Gelet op de beschikking van 15 december 2008 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 21 januari 2009.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken M. BONTE.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partij en haar advocaat F. JACOBS loco advocaat E. THIJS en van attaché H. JONCKHEERE, die verschijnt voor de verwerende partij.

### WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. De bestreden beslissing luidt als volgt:

#### **" A. Feitenrelaas**

*U verklaart het staatsburgerschap van Azerbeidzjan te bezitten en van Azeri origine te zijn.*

*U kende problemen in Azerbeidzjan omdat uw partner X lid was van de partij ADP, en u geeft aan dat er geen andere redenen waren voor uw problemen.*

*U werd eind januari 2000 geslagen tijdens een meeting op het Azidliq-plein. Uw partner was ook aanwezig, maar hij kon vluchten. U werd meegenomen naar het politiebureau Centraal, waar u 3 uur bleef. Omdat u zich niet goed voelde, werd u vrijgelaten. Op 05 februari ging u naar het ziekenhuis, waar u een miskraam had. U bleef in het ziekenhuis tot 07 februari 2000.*

*Uw kinderen werden niet ingeschreven op school omdat u journalist was van een oppositiekrant.*

*Uw partner nam deel aan een betoging op 05 mei 2000 op het Azadliq plein, waarbij hij werd gearresteerd. Uw partner zat 2 maanden in de gevangenis van Bayil. Bij zijn vrijlating had hij*

blauwe plekken op zijn rug en lichaam, maar geen verwondingen aan zijn hoofd of aan zijn handen. Uw partner ging dan niet naar het ziekenhuis, omdat hij dat niet durfde.

Uw partner diende klacht in bij de rechtbank.

Uw partner werd op 30 november 2000 hard geslagen waarbij hij naar het ziekenhuis werd gebracht. Uw partner moest er enkele dagen blijven. Uw partner had een hoofdwonde, en overall blauwe plekken. Uw partner werd gearresteerd op 23 februari 2002 tijdens een meeting op het Azadliq plein. U zat ongeveer 1 maand vast in het politiebureau van de Centraal-wijk Uw partner was geslagen, en hij had hematomen op zijn lichaam. Deze keer ging u niet naar het ziekenhuis.

U diende een asielaanvraag in bij de Engelse asielinstanties op 07 mei 2002, maar deze asielaanvraag werd afgewezen. U verliet het Verenigd Koninkrijk op 15 juni 2006. Uw partner werd gearresteerd op 16 juni 2006, en hij zat 2 dagen vast.

Uw partner werd gearresteerd op 07 oktober 2006 toen hij onderweg was naar het Azidliq-plein. Hij werd geslagen, en naar het centrale politiebureau gebracht. Uw partner had hematomen op zijn lichaam, maar hij moest nadien niet naar het ziekenhuis; Op 26 januari 2007 werd uw partner aangevallen op straat waardoor hij nadien een week in het ziekenhuis diende te blijven.

U verliet Azerbeidzjan op 27 september 2007 met een taxi, en u reisde richting België. U kwam België binnen op 04 oktober 2007 in het gezelschap van uw partner Aliyev Rousham (O.V. 6.160.546), en in het gezelschap van uw minderjarige kinderen Aliyev Kanan en Aliyev Panoon, en u diende een asielaanvraag in bij de Belgische asielinstanties op 04 oktober 2007.

## **B. Motivering**

Uit een vergelijking van uw verklaringen en de verklaringen van uw partner tijdens de respectieve interviews voor het Commissariaat-generaal blijken talrijke tegenstrijdigheden die de geloofwaardigheid van uw asielrelaas volledig ondermijnen.

Ten eerste stelt uw partner tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat u eind januari 2000 geslagen werd op een meeting, en hij geeft aan dat **hij hierbij niet aanwezig was omdat hij die dag werkte** (CGVS, p. 18). U stelt daarentegen tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat **uw partner wel degelijk aanwezig was op die meeting**, maar dat hij kon vluchten (CGVS, p. 5).

Ten tweede stelt uw partner tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat hij in mei 2000 werd gearresteerd, en dat **hij naar het Centrale politiebureau werd gebracht, waar hij ongeveer 2 maand werd vastgehouden** (CGVS, p. 11). U stelt daarentegen tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat uw partner **ongeveer 2 maand werd vastgehouden maar niet in een politiebureau maar in de gevangenis van Bayil, die zich buiten het centrum van Baku bevindt** (CGVS, p. 6).

Ten derde stelt uw partner tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat hij na zijn vrijlating na zijn arrestatie in mei 2000 **een wonde aan de linkerhand, blauwe plekken op heel zijn lichaam, blauwe ogen, een open rechterwenkbrauw, en een gebroken pink** had (CGVS, p. 12). U stelt daarentegen tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat **uw partner geen zichtbare verwondingen aan zijn hoofd of gezicht had, en dat u niet weet of uw partner verwondingen had aan uw handen** (CGVS, p. 7).

Ten vierde stelt uw partner tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat hij na de vrijlating na zijn arrestatie in mei 2000 **de volgende dag naar het ziekenhuis ging voor verzorging** (CGVS, p. 12). U stelt daarentegen tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat uw partner **niet naar het ziekenhuis durfde te gaan omdat hij bang was** en dat u hem thuis hebt verzorgd (CGVS, p. 7).

Ten vijfde stelt uw partner tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat hij na zijn opsluiting in mei 2000 **geen klacht heeft ingediend omdat dat onmogelijk was** (CGVS, p. 13). U stelt daarentegen tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat **uw partner wel degelijk een klacht heeft ingediend, namelijk bij de rechtbank** (CGVS, p. 8).

Ten zesde stelt uw partner tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat hij op 23 februari 2002 werd gearresteerd en **naar het Narimanov-politiebureau werd gebracht waar hij 1 maand opgesloten zat** (CGVS, p. 13). U stelt daarentegen tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat **jullie in de wijk Narimanov woonden, en u geeft aan**

**dat uw partner bij zijn arrestatie op 23 februari 2002 niet naar het politiebureau van die wijk werd gebracht, maar wel naar het politiebureau van de wijk Centraal** (CGVS, p. 9).

Ten zevende stelt uw partner tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat hij na zijn vrijlating na de arrestatie op 07 oktober 2006 de volgende dag **naar het ziekenhuis Centraal is gestapt voor een behandeling** (CGVS, p. 14 en 15). U stelt daarentegen tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat **uw partner dan niet naar het ziekenhuis is gestapt** (CGVS, p. 11).

Ten achtste stelt u tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal dat **uw partner op 26 januari 2007 op straat werd aangevallen waardoor hij daarna 1 week in het ziekenhuis moest blijven** (CGVS, p. 11). **Uw partner maakt tijdens het interview voor het Commissariaat-generaal geen melding van deze problemen**, en stelde dat hij **verder geen andere problemen kende** dan degene die hij heeft aangehaald (CGVS, p. 18 en 19).

Gelet op het voorafgaande kan in uw hoofde geen bestaan van een gegronde vrees voor vervolging, zoals voorzien in de Vluchtelingenconventie of een reëel risico op het lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming worden vastgesteld.

De door u in het kader van uw asielaanvraag neergelegde documenten (Een overlijdensakte van uw kind, een rijbewijs, een werkbadge, een geboorteakte van uw zoon, een huwelijksakte, een geboorteakte van uw andere zoon, een identiteitskaart van uw partner, en een identiteitskaart van uzelf) bevatten informatie met betrekking tot uw identiteit en met betrekking tot de identiteit van uw gezin, doch niet met betrekking tot de door u in het kader van uw asielaanvraag aangehaalde problemen. Derhalve wijzigen deze documenten niets aan bovenstaande beslissing.

### **C. Conclusie**

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet."

2. De beroepen van verzoekster en haar echtgenoot, Aliyev Rousham, werden wegens samenhang samen ter terechtzitting behandeld. Deze samenhang blijkt uit het administratief dossier en verzoekster verwijst in haar verzoekschrift uitdrukkelijk naar de feiten en de motivering van het beroep ingediend in het dossier van haar echtgenoot.

Bij arrest van 9 maart 2009, nr. 24.290 van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen werd aan verzoeksters echtgenoot de erkenning van de status van vluchteling en de subsidiaire beschermingsstatus geweigerd.

Zij brengt dienvolgens geen concrete elementen aan die wijzen op het bestaan van een gegronde vrees voor systematische en persoonlijke vervolging in de zin van de Vluchtelingenconventie (RvS. 24 januari 2007, nr. 167.846) en komt niet in aanmerking voor de toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus overeenkomstig artikel 48/4 van de voormelde wet van 15 december 1980.

Wat betreft het tolkenprobleem bij het verhoor op het Commissariaat-generaal blijkt uit het administratief dossier (zie het verhoorverslag van 24 januari 2008, p. 1) dat verzoekster, net als haar echtgenoot, gehoord werd met de hulp van een tolk Azeri, en dat verzoekster verklaarde de tolk te begrijpen (zie voormeld verhoorverslag, p. 2).

Haar grief dienaangaande is onterecht.

**OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:**

**Artikel 1**

De vluchtelingenstatus wordt aan de verzoekende partij geweigerd.

**Artikel 2**

De subsidiaire beschermingsstatus wordt aan de verzoekende partij geweigerd.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op 9 maart 2009 door:

dhr. M. BONTE, wnd. voorzitter,  
rechter in vreemdelingenzaken,

dhr. J. MAESSCHALCK, toegevoegd griffier.

**De griffier,**

**De voorzitter,**

**J. MAESSCHALCK**

**M. BONTE**